

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
12 March 2001
Russian
Original: English

Второй комитет**Краткий отчет о 34-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 15 ноября 2000 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Никулеску (Румыния)**Содержание**

Пункт 92 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики
(*продолжение*)

- a) Торговля и развитие (*продолжение*)
- b) Сырьевые товары (*продолжение*)

Пункт 93 повестки дня: Вопросы секторальной политики (*продолжение*)

- b) Предпринимательство и развитие (*продолжение*)

Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие
(*продолжение*)

- d) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (*продолжение*)
- f) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы (*продолжение*)

Пункт 94 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (*продолжение*)

Пункт 98 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 96 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития
(*продолжение*)

Пункт 100 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Пункт 92 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)
(A/C.2/55/L.28 и L.29)

а) Торговля и развитие (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.29

1. **Г-н Осно** (Нигерия) вносит на рассмотрение этот проект резолюции от имени Группы 77 и Китая.

б) Сырьевые товары (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.28

2. **Г-н Осно** (Нигерия) вносит на рассмотрение этот проект резолюции от имени Группы 77 и Китая.

Пункт 93 повестки дня: Вопросы секторальной политики (продолжение)

б) Предпринимательство и развитие (продолжение)
(A/C.2/55/L.32)

Проект резолюции A/C.2/55/L.32

3. **Г-н Осно** (Нигерия) вносит на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «На пути к конвенции о предупреждении незаконного перевода средств и репатриации средств в страны их происхождения», от имени Группы 77 и Китая и обращает внимание присутствующих на пункты 5 и 6.

Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (продолжение)
(A/C.2/55/L.6, L.9, L.27, L.30, L.31 и L.33)

Проекты резолюций о Международном годе пресной воды, 2003 год (A/C.2/55/L.6 и L.33)

4. **Г-жа Онох** (Нигерия) говорит, что ее страна хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.2/55/L.6.

5. **Г-н Ханиф** (Пакистан) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.33, который он представляет на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.6, и обращает внимание на ряд устных поправок. В четвертой строке первого пункта преамбулы перед словом

«Комиссии» следует вставить слова «а также решения, содержащиеся в докладе о работе шестой сессии». Во второй строке четвертого пункта преамбулы необходимо убрать слова «и основными группами». Наконец, формулировку четвертой строки пункта 2 необходимо изменить следующим образом: «на ее пятьдесят шестой сессии, касающиеся возможных мероприятий, включая, в частности, возможные источники финансирования».

6. Проект резолюции A/C.2/55/L.33 с внесенными в него устными поправками принимается.

7. Проект резолюции A/C.2/55/L.6 снимается с рассмотрения.

Проекты резолюций о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо (A/C.2/55/L.9 и L.27)

8. **Г-н Ханиф** (Пакистан) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.27, который он представляет на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.9, и рекомендует принять его консенсусом.

9. Проект резолюции A/C.2/55/L.27 принимается.

10. Проект резолюции A/C.2/55/L.9 снимается с рассмотрения.

11. **Г-н Йепес Лассо** (Эквадор) выражает надежду на то, что эта резолюция поможет правительству его страны продолжить свою деятельность по налаживанию сотрудничества в целях создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле.

Проекты резолюций об усилении взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития (A/C.2/55/L.11 и L.26)

12. **Г-н Ханиф** (Пакистан) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.26, который он представляет на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.11, и рекомендует принять его.

13. **Г-н Максимычев** (Российская Федерация) выражает удовлетворение в отношении достижения

договоренности по этому проекту резолюции и той решительной поддержки, которую получила эта инициатива со стороны международного сообщества.

14. Проект резолюции A/C.2/55/L.26 принимается.

15. Проект резолюции A/C.2/55/L.11 снимается с рассмотрения.

d) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.30

16. **Г-жа Онох** (Нигерия) вносит на рассмотрение этот проект резолюции от имени Группы 77 и Китая и обращает особое внимание присутствующих на пункты 1, 2 и 3.

f) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.31

17. **Г-жа Онох** (Нигерия) вносит на рассмотрение этот проект резолюции от имени Группы 77 и Китая и обращает внимание присутствующих на пункты 6 и 8.

Пункт 94 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.5

18. **Г-н Бийбосунов** (Кыргызстан), выступая в качестве координатора по проекту резолюции, говорит, что было принято решение заменить в предпоследней строке пункта 2 союз «и», предшествующий словам «обеспечения продовольственной безопасности», запятой.

19. **Г-н Мохаммед** (Кения) отмечает, что его страна является одним из авторов этого проекта резолюции, однако она не указана в их списке.

20. **Г-н Лоренс** (Ямайка) говорит, что его страна хотела бы присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции.

21. **Г-жа Бай Юнцзе** (Китай) указывает на то, что в тексте на китайском языке ее страна не включена в число авторов этого проекта резолюции.

22. Проект резолюции A/C.2/55/L.5 с внесенной в него устной поправкой принимается.

Пункт 98 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Роланах над своими природными ресурсами (продолжение) (A/C.2/55/L.7/Rev.1)

Проект резолюции A/C.2/55/L.7/Rev.1

23. **Председатель** говорит, что в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/55/L.7/Rev.1 консенсуса достичь не удалось.

24. В том случае, если не поступит возражений, он предлагает считать, что Комитет желает поставить этот проект резолюции на голосование.

25. Предложение принимается.

26. **Г-н Гамалельдин** (Египет) напоминает о том, что на самом деле одна делегация уже предлагала провести голосование по этому проекту резолюции. Он настоятельно призывает все делегации проголосовать за этот проект резолюции, который соответствует принципу международного права, и тем самым подтвердить свою приверженность возобновлению мирного процесса. Его делегация будет и впредь ежегодно представлять проект резолюции по этому вопросу до тех пор, пока ближневосточный мирный процесс не будет успешно завершен на справедливой основе.

27. **Г-н Мегиддо** (Израиль), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что, к сожалению, обсуждение во Втором комитете используется для выдвижения обвинений в адрес его страны. Проект резолюции A/C.2/55/L.7/Rev.1 является совершенно излишним, так как он не содействует рассмотрению Комитетом насущных общемировых вопросов.

28. Вопрос о контроле над природными ресурсами уже отражен во Израильско-палестинском временном соглашении по Западному берегу и сектору Газа, подписанном 28 сентября 1995 года. Кроме того, Израиль и Палестинский орган

согласились урегулировать все нерешенные вопросы путем прямых переговоров. Ближний Восток находится перед важным выбором между возобновлением переговоров на основе идей, обсуждавшихся в Кэмп-Дэвиде, и насилием, создающим постоянную неустойчивость в этом регионе и угрожающим свести на нет весь прогресс, достигнутый за предыдущие семь лет. Израиль готов признать существование палестинского государства в рамках всеобъемлющего двустороннего соглашения. Однако он выступает против попытки одной стороны добиваться своих целей на основе односторонних действий, что полностью противоречит принципам мирного процесса. Такая попытка будет лишь способствовать продолжению насилия. Правительство его страны неоднократно недвусмысленно заявляло о том, что его цель — мирное урегулирование на основе переговоров, которое обеспечит спокойствие и безопасность для всех жителей региона. Вопрос о природных ресурсах будет обсуждаться в рамках такого мирного урегулирования.

29. Мирный процесс уже дал ощутимые экономические и социальные выгоды палестинцам и Палестинскому органу. Такие позитивные изменения являются прямым следствием мирного процесса и периода спокойствия, который предшествовал последней вспышке актов насилия, совершаемых палестинцами. Если бы в Кэмп-Дэвиде было заключено соглашение, то не только удалось бы избежать нынешней ситуации, но и обеспечить обсуждение Израилем и Палестинским органом других тем, включая предмет проекта резолюции A/C.2/55/L.7/Rev.1.

30. Вызывает сожаление то, что Комитет вынужден обсуждать проект резолюции, превосходящий решения по вопросам, которые должны быть урегулированы в рамках прямых переговоров между самими сторонами. Рассмотрение проекта резолюции о суверенитете над природными ресурсами является еще одной попыткой вмешательства в вопросы, имеющие отношение к мирному процессу и выходящие за рамки проблематики Второго комитета.

31. С учетом всего этого Израиль будет голосовать против проекта резолюции и призывает другие делегации, которые поддерживают мирный процесс

и путь прямых переговоров, поступить аналогичным образом.

32. **Г-жа Аберкромби-Уинстэнли** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация продолжает выступать против проекта резолюции относительно природных ресурсов на Западном берегу, в секторе Газа и на Голанских высотах по ряду причин. Неуместно втягивать Генеральную Ассамблею в обсуждение тех вопросов, которые являются предметом переговоров между сторонами. Результаты этих переговоров не должны быть предвосхищены в резолюциях Организации Объединенных Наций. Несмотря на многие трудности, которые возникают на пути к миру, обе стороны продолжают подтверждать свою готовность вернуться за стол переговоров.

33. Соединенные Штаты также выступают против упоминания «оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим», как еще одной попытки предвосхитить переговоры об окончательном статусе. Организация Объединенных Наций должна сосредоточить внимание на укреплении своей роли в качестве содействующей стороны мирного процесса. Ее делегация приветствовала бы возможность проголосовать за такой проект резолюции, который демонстрирует поддержку и поощрение мирного процесса со стороны международного сообщества. К сожалению, нынешний несбалансированный текст не отвечает этому критерию. Соединенные Штаты будут голосовать против него и призывают другие делегации последовать их примеру.

34. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен,

Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Казахстан, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты).

35. Проект резолюции A/C.2/55/L.7/Rev.1 принимается 131 голосом против 2 при 3 воздержавшихся*.

36. **Г-н Биго** (Франция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Союз проголосовал за этот проект резолюции, поскольку считает, что природные ресурсы любой территории, захваченной силой, не должны использоваться незаконным или ненадлежащим образом оккупирующей державой. Вместе с тем он хотел бы разъяснить трактовку Европейским союзом некоторых аспектов этого проекта резолюции. Он

подтверждает, что четвертая Женевская конвенция 1949 года применима к оккупированной территории и что все нарушения прав палестинского народа являются, в соответствии с этой конвенцией, незаконными. Однако поднятые в проекте резолюции вопросы следует рассматривать в рамках переговоров об окончательном статусе в контексте ближневосточного мирного процесса, который, как надеется Союз, будет возобновлен в кратчайшие возможные сроки. Поэтому только что принятую резолюцию не следует рассматривать как предопределяющую или предвосхищающую результаты переговоров. Следует избегать любых действий или заявлений, которые могли бы толковаться таким образом.

37. **Г-н Хирата** (Япония) говорит, что правительство его страны глубоко обеспокоено последними столкновениями израильтян и палестинцев, в результате которых погибло 200 человек и тысячи получили ранения. Оно сожалеет о том, что эти столкновения продолжаются, несмотря на то понимание, которого достигли обе стороны в отношении насилия. Япония настоятельно призывает соответствующие стороны в полном объеме соблюдать все принятые ими обязательства, с тем чтобы разорвать порочный круг насилия и как можно скорее восстановить спокойствие в этом регионе.

38. Единственным способом урегулировать все нерешенные вопросы и достичь справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в этом регионе является мирный процесс на основе переговоров. Япония будет и впредь полностью поддерживать соответствующие стороны в их усилиях, направленных на достижение этой цели. Именно в этом духе его делегация проголосовала за данный проект резолюции. Его делегация решительно поддерживает вторую часть пункта 4 проекта резолюции, в которой выражается надежда на то, что обсуждаемый в данном проекте вопрос будет рассмотрен в рамках переговоров об окончательном статусе между палестинской и израильской сторонами.

39. Его делегация поддерживает проект резолюции отнюдь не с целью предвосхитить результаты переговоров об окончательном статусе. Кроме того, ее согласие с формулировкой «постоянный суверенитет», используемой в этом проекте резолюции, не подразумевает изменения ее

* Впоследствии делегация Бангладеш информировала Комитет о том, что она намеревалась проголосовать за этот проект резолюции.

позиции в отношении правового статуса «оккупированных территорий». Наконец, по мнению его делегации, Второй комитет — не самый подходящий форум для рассмотрения текста такого вида, поскольку затрагиваемый вопрос по своей сути является прежде всего политическим.

40. **Г-н Джилани** (Наблюдатель от Палестины) благодарит авторов этого проекта резолюции и государства, которые проголосовали за него. Результаты голосования демонстрируют поддержку мирного процесса со стороны международного сообщества. По его мнению, нет никакого противоречия между нынешним мирным процессом и уважением принципов международного права и международного гуманитарного права. Такие односторонние действия, как создание незаконных поселений и конфискация земельных и водных ресурсов, противоречат международному праву. Вызывает сожаление тот факт, что один из постоянных членов Совета Безопасности выступил против упоминания «оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим», хотя Совет Безопасности в 25 своих резолюциях подтвердил применимость четвертой Женевской конвенции 1949 года к оккупированной территории. Его делегация по-прежнему привержена мирному процессу и тем принципам мирного процесса, которые были согласованы на Мадридской конференции в 1990 году.

Пункт 96 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (продолжение)

41. **Председатель** информирует Комитет о том, что по этому пункту повестки дня никаких проектов предложений представлено не было, и предлагает Комитету принять следующий проект решения:

42. «Генеральная Ассамблея принимает к сведению записку Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/55/271)».

43. Проект решения принимается

Пункт 100 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение) (A/C.2/55/L.16)

Проект резолюции A/C.2/55/L.16

44. **Председатель** информирует Комитет о том, что Бразилия, Италия, Канада, Таиланд, Фиджи и Чешская Республика присоединились к числу авторов проекта резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.

45. **Г-н Лё Гаргассон** (Франция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что 15 государств — членов Союза присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

46. **Г-жа Штиглиц** (Словения) говорит, что ее страна также присоединилась к числу авторов этого проекта резолюции.

47. Проект резолюции A/C.2/55/L.16 принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.